

DECLARACIÓN DE **RAKESH KUMAR**  
INTERROGATORIO DEL **MINISTERIO FISCAL**

**21 - 03 - 2007**

Propuesto por la Acusación de Doña Ángeles Pedraza Portero y otros.

**CLAVE**

GB.- Gómez Bermúdez, el Divino Calvo

RK.- Rakesh Kumar

MF.- Ministerio Fiscal

**NB.-** Los tiempos de minutación entre corchetes corresponden a los documentos sonoros .mp3 de los archivos de **ermaki**.

**GB.-** Rakesh Kumar.

...

Buenos días. Siéntese. Comparece Usted en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir verdad?.. Hable, porque si no, no le, eeeh...

RK.- Sí.

**GB.-** Yo le estoy viendo, pero los demás no. Entendido el juramento o promesa como que asume obligación de decir verdad. Le informo que si falta a esas obligaciones puede incurrir en un delito castigado con pena de prisión, multa e inhabilitación para sufragio, derecho pasivo, cargo, empleo, etc.. ¿Hay alguna circunstancia, relación o condición, alguna cosa que crea Usted que pueda impedirle o dificultarle decir la verdad? ¿Hay algo que cree Usted que le pueda impedir decir la verdad hoy?

RK.- Perdón.

**GB.-** Que si hay algo por lo que Usted hoy no pueda decir la verdad.

RK.- No, así no... [inaudible].

**GB.-** Hable mucho más fuerte, diríjase...

RK.- Vale.

**GB.-** ...diríjase.. dirija su voz al micrófono y conteste, en primer lugar, a las preguntas del Ministerio Fiscal.

## **MINISTERIO FISCAL - MF**

**MF.- [01:40]** *Con la venia de la Sala. Señor Rakesh, allá por Marzo de 2004, ¿dónde trabajaba Usted?*

RK.- Yo trabajando a empresa "Bazar Top, S.L."

**MF.-** "Bazar Top". *¿Cuántos establecimientos tiene y a quién pertenecen?*

RK.- De.. teres sa... de tres establecimientos de.. de empresa "Bazar Top" hay.

**MF.-** *Tres establecimientos. ¿Puede Usted decir la calle en la que está cada uno?*

RK.- Eeeeh. Donde yo trabajando, Avenida Real de Pinto, nº 42.

**MF.-** *Sí.*

RK.- Luego.. Avenida Cerro de los Ángeles, número veintitr.... Cinco. Luego, Avenidas Rafaela Ibarra, número 40.

**MF.-** *¿A quién pertenecen esos tres establecimientos?*

RK.- ¿Perdón?

**MF.-** *¿A quién pertenecen los tres establecimientos? O pertenecían...*

RK.- Eeeehhhh...

**MF.-** *¿Quién era el dueño en ese momento?*

RK.- Dueño es Suresh Kumar.

**MF.-** *Suresh, ¿es su hermano?*

RK.- Es mi hermano mayor.

**MF.-** *En Marzo de 2004, Usted, ¿de qué establecimiento estaba encargado?*

RK.- Yo trabajando a Avenida Real de Pinto.

MF.- **[02:44]** *Dígame... Usted.... A primeros de Marzo, concretamente el día 3, ¿le pidieron teléfonos de la marca "Mitsubishi", modelo Trium?*

RK.- Sí.

MF.- *¿Puede Usted decirme, ese día 3, cuántos modelo.. cuántos teléfonos le pidieron y de qué modelo exacto?*

RK.- "Mitsubishi 110", yyy... por la noche, yo creo que he pedido a seis teléfono.

MF.- *Por la mañana, cuando vienen la primera vez, ¿qué le piden a Usted?*

RK.- Por la mañana, primera vez, couan primero había pedido "Mitsubishi 320", cinco teléfono. Pero como no hay este modelo, tengo yo sólo uno, yyy... cogía sólo uno, éste y uno "110". Y...

MF.- *Dígame, ¿hay alguna diferencia en calidad y en precio, entre el que le pid..., el que Usted tiene, el "200" [sic] y el "110"?*

RK.- El "320" es más caro y "110" es más barato. En calidad, otro es más completo.

MF.- *¿Alguno es más moderno que el otro, en aquella época?*

RK.- "320" es más moderno.

MF.- *¿El "110" era más antiguo?*

RK.- Más... más básico, como "320" con.. como tiene multimedias, cosas así.

MF.- *Entonces, en ese momento, ¿cuántos se llevan?*

RK.- Por la mañana, llevao dos.

MF.- *Dos. ¿Uno de cada?*

RK.- Uno de cada.

MF.- *La persona que se lo pide, mejor dicho, ¿son una o varias personas?*

RK.- Por la mañana, una.

MF.- *Y después, ¿esa misma persona vuelve por la tarde?*

RK.- Sí.

MF.- *Viene ¿sola o acompañada?*

RK.- Con un compañero.

MF.- *¿Y qué le piden entonces?*

RK.- Me dice que querías teléfono "110", "Mitsubishi"...

MF.- *Y... ¿le devuelven el "200" [sic]?*

RK.- Eeehh, sí.

MF.- **[04:44]** *¿Y cuántos teléfonos le piden?*

RK.- Me pide, aahhh... seis teléfono... Pero yo no tengo mismo día, le he traído.. como a día siguiente y luego yo.. vendido.

MF.- *Y ese día 3, ¿cuántos teléfonos "110" se llevan, entonces?*

RK.- Eeh, uno como lleva por la mañana y dos por la noche.

MF.- *Esos tres que se llevan, ¿se los llevan liberados o sin liberar?*

RK.- Eeh, como yo tengo.. en tienda liberado, hoy he lleva.. he llevao dos liberado.

MF.- *¿Ya se llevan dos liberados ese día?*

RK.- Sí.

MF.- **[05:19]** *Dígame una cosa..¿Usted en ese momento les oye hablar?*

RK.- ¿Perdón?

MF.- *Que si les oye hablar entre ellos..*

RK.- Como yo hablando, entre ellos dos, y como yo apuntando.. mi venta, y yo.. así yo he preguntao “¿De dónde eres?”, ellos, me dicen que ellos son de “burgaros” [sic].

MF.- *Usted, antes de ese día 3 de Marzo de 2004, ¿había oído hablar a alguien en árabe, o nunca había oído hablar a nadie en árabe?*

RK.- No.

MF.- ¿Perdón?

RK.- No.

MF.- *¿No sabía lo que era la lengua árabe?... ¿Lo puede decir, aparte de hacer así...?*

RK.- ¡Que no...!

MF.- *Esas personas ¿vuelven el día 6?*

RK.- Eeh, día 6...

MF.- *Perdón, el día 4...*

RK.- Día 4... sí, para recoger teléfonos.

MF.- *Usted dice que no los tenía en ese momento, el día 3. ¿Qué es lo que hace para conseguirlos?*

RK.- Pues luego yo he llamao a mi hermano, como mi jefe, y para pedir los telefono, porque yo necesita teléfono libre, y él dice “Vale”, por la mañana.. ello.. me.. me.. me da. Por la mañana ellos me devolvido.. me mandó mi tienda, pa.. teléfono para venderlos.

MF.- *¿Esos seis teléfonos eran de la misma marca y modelo?*

RK.- Mismo marca y mismo modelo.

MF.- *¿Y cuántos se llevaron ese día?*

RK.- Eeh, seis...

MF.- **[06:46]** *Seis,.. Dígame, de los tres primeros, ¿Usted apuntó los IMEI's?*

RK.- Yo apuntado “imeil”, como cas.. at.. a todo.. a mi registro uno, porque que yo des, nuevo cliente, como yo no conozco, ¿sabes?, y.. por eso que a mañana tiene algún problema en teléfono, yo antes de coger, quiero ver, es realmente mío o no.. por eso yo apuntao en mi libro.

MF.- *¿Se le podría exhibir del Tomo 8, el Folio 1.915, por favor, Señoría? A ver si coincide con las notas que él tomó...*

...

**GB.- [07:38]** Señor Secretario, primero... Roberto, la pantalla VGA, por favor.. Mire Usted esa pantalla, aunque ahora le van a dar.. el original. El 1.915, ¿es ése, no?

MF.- *Mire, señor Kumar, ¿ésas son las notas que.. las anotaciones de IMEI's que Usted hizo?*

RK.- Sí.

MF.- *¿Las reconoce Usted?*

RK.- Sí.

MF.- *Ese, ¿es una bora...?*

**GB.-** Guarden silencio, por favor... Bien, siga..

**MF.-** *Con la venia, Señorita. ¿Esa es una página del libro que Usted facilitó a la Policía?*

**RK.-** Sí.

**MF.-** *Pues, vamos a ver.. Estas personas, después de que Usted les venda los siguientes seis teléfonos, ¿vuelven a aparecer otro día?*

**RK.-** *Volvido luego.. a una vez, pero único.. un chico, pero compra el luego como.. una vez como.. un reloj o algo así.*

**MF.-** *¿No le....? ¿Un reloj o algo así?*

**RK.-** Un reloj de.. digital, y una cinta.

**MF.-** **[08:45]** *¿Una cinta de qué?*

**RK.-** De vídeo, vídeo cámara, de cinta DVC.

**MF.-** *¿Y se llevan otro teléfono, o ya no se llevan teléfono ese día?*

**RK.-** Yo creo que *llevao* uno.

**MF.-** *Dígame, ese chico que viene ese día, ¿es el mismo que ha venido los dos días anteriores?*

**RK.-** Sí.

**MF.-** *¿Y esta vez, vuelve.. ya viene solo? ¿O vuelve a venir acompañado como la segunda vez?*

**RK.-** Solo.

**MF.-** *Esa cinta de vídeo que dice Usted.. ¿qué marcas vendía usted en el bazar?*

**RK.-** Como.. a veces como.. yo vendí cintas, cogido rápido y *dejao*. Puede ser *Panasonic* o *TDK*.

**MF.-** *¿Son las que Usted tenía habitualmente allí?*

**RK.-** Sí.

**MF.-** *Esas personas, ¿era la primera vez que las veía? A esa persona que vino las tres veces y a su acompañante que vino la segunda vez, ¿era la primera vez que las veía, o las había visto antes?*

**RK.-** Como día 4 he visto primera vez, luego segunda vez venido...

**MF.-** *Me he explicado yo mal.. antes del día 4.*

**RK.-** Antes del día 4 yo no visto nunca.

**MF.-** *Pues no hay más preguntas, Señor.*

**GB.-** **[10:11]** Gracias. Déle otra vez el Folio 1.915.. ¿Cuántos teléfonos dice Usted que.. que le vendió a estas personas, en total?

**RK.-** Hombre.. treees.. no sé.. yo creo que diez.

**GB.-** Bien. Mire el Folio 1.915.. pantalla, Roberto.. Ahí aparecen más de diez IMEI's. Cuénteme o dígame cuáles son los que vende ese día. Puesto que pone la fecha en dos, en.. en.. al final pero no al principio.

**RK.-** Sí.. por done.. que perdone.. tres.. día tres..

**GB.-** No, mire que tiene, a partir del tercero por el final, aparecen dos fechas, 8 de Marzo, 9 de Marzo. Pero antes no aparecen fechas. ¿Cuáles son....?

**RK.-** Mira, día 3, como primero ha *llevao* ellos tres, y luego día 4, como día siguiente ellos llevan estos seis.. y.. y luego, con día.. eeeh.. día.. cuando ellos.. venido el chico solo, *compra* reloj, cinta y teléfono.

**GB.-** Sí, si eso ya lo he entendido, si la pregunta no es esa. La pregunta es, cuando pone Usted un uno entre dos paréntesis, es decir, por encima de la fecha.. hemos bajado la hoja para que se vea que no hay nada...

**RK.-** Porque que.. otro día.. ese misma día...

**GB.- [11:31]** Que sí. ¿Pero me quiere oír? [El Divino Calvo comienza a exasperarse...] Mire Usted su Folio: hay un 1 en el margen, entre.. entre paréntesis. ¿Lo ve Usted? Si mira a la pantalla, se lo indico yo con el puntero.. Ve lo que le estoy diciendo.. ¿Ve eso?

**RK.-** Eso es de día 3.

**GB.-** Sí, si ya sé que es del día 3 porque lo ha dicho Usted.. digo que por qué pone un 1 entre paréntesis, en vez de poner la fecha como hace luego...

**RK.-** Porque, del te.. ese día 3 yo solamente *apuntao* uno, porque vendido, *llevao* uno por la mañana y luego yo con.. ellos mismo.. persona ha venido por la tarde, puntando a mismo sitio, abajo, de ellos. Y luego y hay dos.. de dos teléfonos más, eso *comprao* misma día, una señora de.. como de.. de africana...

**GB.-** Sí, pero entonces, ¿qué teléfonos, que IMEI's son los que vendió Usted a estos señores, le vuelvo a repetir? Si eso es lo que le estoy preguntando; me dice Usted: “*el primero, y vendí nueve*”. Digo: “*Muy bien, cuáles son*”, puesto que ahí hay doce.

**RK.-** Sí, hasta día 8, que arriba que *puntao*, hasta ahí es de que he vendido a ellos.

**GB.-** Eso es...

**RK.-** Y bajo....

**GB.-** ¿En un día o en dos días diferentes?

**RK.-** Y bajo, es de dos, es de señora...

**GB.-** O sea, donde pone 8 de Marzo, se lo vendió Usted a una señora africana.

**RK.-** Sí.

**GB.- [12:47]** Eso es... Arriba, pone “*Manuel*”, ¿o qué pone?

**RK.-** Sí, ese he *ponido* como Manuel, de estes “*Trium*”, marca, como aquí yo escribiendo teléfonos...

**GB.-** ¿Pero qué pone? ¿Manuel?

**RK.-** Sí, como yo ante escrito así.. *Manuel* de “*Trium*” *Mitsubishi 110*.

**GB.-** “*Trium*” *Mitsubishi 110*. Gracias.

[Pues a mí que me lo expliquen... ¿Es que en indio, “*Trium*” *Mitsubishi 110* se dice “*Manuel*”?]